Put up

Sectt. II-27—58,000—27-10-47.

Edn. H. (1948) Department.

SERIES.

G.O. NO. 2966

Dated 25.11.48

[Despatch Abstract.]

Madras educational subordinate Service - Sri M. Narayanan Adiyodi. Malayalam Pandit - Government Victoria College - Palghat request for relaxation of rules for appointment as Assistant lecturer.

Back Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
Memo	99276 A-1	Edn	28/2/48				

Further Papers.

G.O.	No.	Department.	Date.	G O.	No.	Department.	Date.

A 2

MINISTER FOR EDUCATION
1948

6 MAR 1948

From
M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit,
Govt. Victoria College,
Palghat.

To
The Honourable Minister for Education
with the Government of Madras,
Fort. St. George, Madras.

Sir,

As you have suggested at the time of kind interview you granted to me on 21st February, 1948, I have submitted a petition stating my grievances through the proper channel on 27th February 1948. I submit a true copy of the petition herewith. May I humbly request you to do what you can to remove my grievances.

pp 3-7 ufr

12 MAR
18334

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,
M. Narayanan Adiyodi

Palghat,
4.3.1948.

© JD
12/3/48

From

M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit,
Government Victoria College,
Palghat.

To

The Honourable Minister for Education with the Government of Madras, Fort St. George, Madras.

Through

The Proper Channel.

Sir,

Kindly permit me to place before you a brief account of the grievances under which I labour at present and to request you to consider them sympathetically and to pass favourable orders at an early date.

1. I entered Government service on 9th November 1925 as a fully qualified teacher competent to teach Malayalam in the College classes. I am an Oriental title holder and I have also taken the certificate of proficiency in Oriental learning. Before I entered Government service I was the senior Malayalam Pandit in the St. Aloysius College, Mangalore for 2½ years. So apart from my academic qualifications to be a teacher of Malayalam in College classes at the time when I entered service I had also acquired some experience by working in a First Grade College.

2. When I entered service there was no degree holder in Malayalam in the service and even when the University revised the rules as late as 1943 and insisted on having degree holders to teach the College classes with regard to translation work, I was exempted from the operation of the rule on the ground that I was doing the work before and that I was also the holder of a certificate of proficiency.

P.T.O.

3. During all these 22 years and over ~~years~~ of service I have put in as a teacher under the Government I have been doing the work connected with the Malayalam Department in all its aspects including translation for the Inter and B. A. classes. I beg to point out here that when I was promoted to a higher grade in this College in February 1944 I was preferred to an M. A. Degree holder because of my seniority and long experience in teaching. The University had further recognised my fitness to be a fully qualified teacher by appointing me as a Chief Examiner and as a member of the Board of Examiners for the Inter and B. A. Examinations from 1943 to 1945. I have been a Chief Examiner for the S. S. L. C. also from 1945 to 1947. Now I am a member of the Malayalam Sub Committee appointed by the Government in connection with the Re-organisation of Secondary Education and a member of the Advisory Board in Malayalam and also a member of the Academic Council of the Madras University representing the College Staff. Since the starting of group V in B. A. in this College in the beginning of this academic year, I have been handling classes in Malayalam for the students of this group also. In short I beg to submit that I am fully equipped both by my qualifications and my long experience to take up any work expected to be done by a lecturer or an Assistant lecturer in Malayalam. I am tempted to make this bold statement because I have been doing that work for the past 25 years which lecturers and Assistant lecturers are now doing.

4. When the present popular Ministry rightly decided to give to the regional languages their due place in the scheme of education and when the proposal to start Group V in this College received the approval of the Government and the University I put in my application at the time requesting that my claims might be considered for promotion to a higher cadre when appointments were to be made. Sinc the beginning of this Academic year 4 appointments have been made one of a lecturer in the Gazetted service and of three Assistant Lecturers in the Subordinate Educational service. On each of these occasions when I heard that appointments were being contemplated I

5

had made representations through the proper channel that my claims might be considered in connection with them. But so far my efforts have been in vain and my juniors with very few years of service to their credit have been promoted over my head and not only have I been humiliated very much in status but my future prospects have also been badly affected. In the case of the juniors who have been promoted over my head as Assistant Lecturers exemption from the prescribed rules have to be given as they are not fully qualified. When exemptions were granted to them from the point of qualifications my earnest hope was that my case will also be considered as I happen to be much more senior to those exempted candidates.

5. In view of the facts set forth above I request you to consider my claims for appointment to a higher cadre in view of my long loyal and efficient service and my experience in teaching all aspects of language work including translation since 1923. On the 14th of December 1947 I had preferred an appeal to the Government on the orders of the D. P. I. rejecting my petition for promotion to a First Grade Pandit's place on the ground that according to the rules now framed I am not qualified for such a promotion. That appeal is still pending before the Government.

pp1-5 cp (9)

(2) orders issued in [illegible] 99276A-1 Edn 28.2.49

p 218 (9)

In conclusion I beg to request you as a special case to relax the rules if necessary in my favour to permit my being promoted to a higher cadre keeping in view my seniority over the newly posted juniors, for which act of kindness, I shall, ever be grateful.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,
(Sd) M. Narayanan Adigodi

Government Victoria College,
Palghat,
27--2--1948.

(True Copy)

H.M. (Education)
This [illegible] deserves your sympathetic consideration.
KM 7/3

B

Copy of petition in pp 3-7 ante

6

MINISTER FOR EDUCATION
1948
GOVT. OF MADRAS

SECRETARY, EDN, AND P. H. DEPT.
10 MAR 1948
GOVERNMENT OF MADRAS

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
12 MAR 1948
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

18339

From

M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit,
Government Victoria College,
Palghat.

To

The Honourable Minister for Education with the Government of Madras, Fort St. George, Madras.

Through
The Proper Channel.

Sir,

Kindly permit me to place before you a brief account of the grievances under which I labour at present and to request you to consider them sympathetically and to pass favourable orders at an early date.

1. I entered Government service on 9th November 1925 as a fully qualified teacher competent to teach Malayalam in the College classes. I am an Oriental title holder and I have also taken the certificate of proficiency in Oriental learning. Before I entered Government service I was the senior Malayalam Pandit in the St. Aloysius College, Mangalore for 2½ years. So apart from my academic qualifications to be a teacher of Malayalam in College classes at the time when I entered service I had also acquired some experience by working in a First Grade College.

2. When I entered service there was no degree holder in Malayalam in the service and even when the University revised the rules as late as 1943 and insisted on having degree holders to teach the College classes with regard to translation work, I was exempted from the operation of the rule on the ground that I was doing the work before and that I was also the holder of a certificate of proficiency.

SD 13/3

P.T.O.

7

3. During all these 22 years and over ~~years~~ of service I have put in as a teacher under the Government I have been doing the work connected with the Malayalam Department in all its aspects including translation for the Inter and B. A. classes. I beg to point out here that when I was promoted to a higher grade in this College in February 1944 I was preferred to an M. A. Degree holder because of my seniority and long experience in teaching. The University had further recognised my fitness to be a fully qualified teacher by appointing me as a Chief Examiner and as a member of the Board of Examiners for the Inter and B. A. Examinations from 1943 to 1945. I have been a Chief Examiner for the S. S. L. C. also from 1945 to 1947. Now I am a member of the Malayalam Sub Committee appointed by the Government in connection with the Re-organisation of Secondary Education and a member of the Advisory Board in Malayalam and also a member of the Academic Council of the Madras University representing the College Staff. Since the starting of group V in B. A. in this College in the beginning of this academic year, I have been handling classes in Malayalam for the students of this group also. In short I beg to submit that I am fully equipped both by my qualifications and my long experience to take up any work expected to be done by a lecturer or an Assistant lecturer in Malayalam. I am tempted to make this bold statement because I have been doing that work for the past 25 years which lecturers and Assistant lecturers are now doing.

4. When the present popular Ministry rightly decided to give to the regional languages their due place in the scheme of education and when the proposal to start Group V in this College received the approval of the Government and the University I put in my application at the time requesting that my claims might be considered for promotion to a higher cadre when appointments were to be made. Since the beginning of this Academic year 4 appointments have been made one of a lecturer in the Gazetted service and of three Assistant Lecturers in the Subordinate Educational service. On each of these occasions when I heard that appointments were being contemplated I

had made representations through the proper channel that my claims might be considered in connection with them. But so far my efforts have been in vain and my juniors with very few years of service to their credit have been promoted over my head and not only have I been humiliated very much in status but my future prospects have also been badly affected. In the case of the juniors who have been promoted over my head as Assistant Lecturers exemption from the prescribed rules have to be given as they are not fully qualified. When exemptions were granted to them from the point of qualifications my earnest hope was that my case will also be considered as I happen to be much more senior to those exempted candidates.

5. In view of the facts set forth above I request you to consider my claims for appointment to a higher cadre in view of my long loyal and efficient service and my experience in teaching all aspects of language work including translation since 1923. On the 14th of December 1947 I had preferred an appeal to the Government on the orders of the D. P. I. rejecting my petition for promotion to a First Grade Pandit's place on the ground that according to the rules now framed I am not qualified for such a promotion. That appeal is still pending before the Government.

In conclusion I beg to request you as a special case to relax the rules if necessary in my favour to permit my being promoted to a higher cadre keeping in view my seniority over the newly posted juniors,for which act of kindness, I shall, ever be grateful.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,

M. Narayanan Adigodi

Government Victoria College,
Palghat,
27--2--1948.

14

Regd No168
1-3-48

- 2 -

[illegible]

C. no 18334

5/4
6

pp3. 7 cf.

9

Estt & Dept. 15

Memo No 18334 A-1 Edn. d. 5.4.48

E.stt. Sri M. Narayana Adiyodi, Senior Malayalam Pandit. Request for relaxation of rules for promotion to a higher Cadre.

The Govt have received an advance Copy of a petition d 27.2.48 from Sri M. Narayana Adiyodi, Senior Malayalam Pandit, Govt Victoria College Palghat, submitted to Govt through the proper channel. The D.P.I is requested to say when it will be forwarded to Govt with his remarks.

27.3.48
13/8/48.

2/4/48

To The D.P.I

Note :- Please see the minutes of H.M (Ag) on p 9 cf. The question may be considered on receipt of the original petition from the D.P.I with his remarks.

23/8/48

P.T.O

2 16

The draft memo overleaf is for approval.

17.8.48.

2/4/48

17

18334

10

O.F. 32.

In reply, please quote number, date and short title.*

EDUCATION DEPARTMENT.

Received ______________ Registered ______________

ASST. SECRETARY TO GOVERNMENT
1 - MAY 1948
EDUCATION AND PUBLIC HEALTH DEPT.

From (Name) Sri D.S. Reddi, M.A. (Oxon),
(Designation) Director of Public Instruction,
Post Box ______, (Station) MADRAS.
Telegraphic Address ______________

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department, MADRAS.

31960

R.C. No. 87403/48, dated 25th April 1948.

Sir,

*SUB: APPOINTMENT - Sri M. Narayana Adiyodi, Senior Malayalam Pandit - Request for relaxation of rules for promotion to a higher cadre.

REF: Govt. Memo No.18334 A1 Edn., dated 5.4.48.

@@@

Enclosures ______ p15 ante

Spare Copies ______

The matter is under correspondence with the Principal, Government Victoria College, Palghat and the petition will be submitted to Government as soon as I hear from him.

Ramu.29.4.48.

3/29/4 for DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION.

C3 18334

E.P.H. (A).

Please see the D.P.I's interim reply on p17 ante. He may be reminded again if necessary on 1.6.48.

1.5.48.

1/5/48.

1/5/48

---

1 C3 19

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
28 FEB 1948
C. 874 C3/48
MADRAS.

11 14/A/48

From

M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit,
Government Victoria College,
Palghat.

To

The Honourable Minister for Education with the Government of Madras, Fort St. George, Madras.

Through

The Proper Channel.

Sir,

Kindly permit me to place before you a brief account of the grievances under which I labour at present and to request you to consider them sympathetically and to pass favourable orders at an early date.

1. I entered Government service on 9th November 1925 as a fully qualified teacher competent to teach Malayalam in the College classes. I am an Oriental title holder and I have also taken the certificate of proficiency in Oriental learning. Before I entered Government service I was the senior Malayalam Pandit in the St. Aloysius College, Mangalore for 2½ years. So apart from my academic qualifications to be a teacher of Malayalam in College classes at the time when I entered service I had also acquired some experience by working in a First Grade College.

2. When I entered service there was no degree holder in Malayalam in the service and even when the University revised the rules as late as 1943 and insisted on having degree holders to teach the College classes with regard to translation work, I was exempted from the operation of the rule on the ground that I was doing the work before and that I was also the holder of a certificate of proficiency.

3. During all these 22 years and over ~~years~~ of service I have put in as a teacher under the Government I have been doing the work connected with the Malayalam Department in all its aspects including translation for the Inter and B. A. classes. I beg to point out here that when I was promoted to a higher grade in this College in February 1944 I was preferred to an M. A. Degree holder because of my seniority and long experience in teaching. The University had further recognised my fitness to be a fully qualified teacher by appointing me as a Chief Examiner and as a member of the Board of Examiners for the Inter and B. A. Examinations from 1943 to 1945. I have been a Chief Examiner for the S. S. L. C. also from 1945 to 1947. Now I am a member of the Malayalam Sub Committee appointed by the Government in connection with the Re-organisation of Secondary Education and a member of the Advisory Board in Malayalam and also a member of the Academic Council of the Madras University representing the College Staff. Since the starting of group V in B. A. in this College in the beginning of this academic year, I have been handling classes in Malayalam for the students of this group also. In short I beg to submit that I am fully equipped both by my qualifications and my long experience to take up any work expected to be done by a lecturer or an Assistant lecturer in Malayalam. I am tempted to make this bold statement because I have been doing that work for the past 25 years which lecturers and Assistant lecturers are now doing.

4. When the present popular Ministry rightly decided to give to the regional languages their due place in the scheme of education and when the proposal to start Group V in this College received the approval of the Government and the University I put in my application at the time requesting that my claims might be considered for promotion to a higher cadre when appointments were to be made. Since the beginning of this Academic year 4 appointments have been made one of a lecturer in the Gazetted service and of three Assistant Lecturers in the Subordinate Educational service. On each of these occasions when I heard that appointments were being contemplated I

had made representations through the proper channel that my claims might be considered in connection with them. But so far my efforts have been in vain and my juniors with very few years of service to their credit have been promoted over my head and not only have I been humiliated very much in status but my future prospects have also been badly affected. In the case of the juniors who have been promoted over my head as Assistant Lecturers exemption from the prescribed rules have to be given as they are not fully qualified. When exemptions were granted to them from the point of qualifications my earnest hope was that my case will also be considered as I happen to be much more senior to those exempted candidates.

5. In view of the facts set forth above I request you to consider my claims for appointment to a higher cadre in view of my long loyal and efficient service and my experience in teaching all aspects of language work including translation since 1923. On the 14th of December 1947 I had preferred an appeal to the Government on the orders of the D. P. I. rejecting my petition for promotion to a First Grade Pandit's place on the ground that according to the rules now framed I am not qualified for such a promotion. That appeal is still pending before the Government.

In conclusion I beg to request you as a special case to relax the rules if necessary in my favour to permit my being promoted to a higher cadre keeping in view my seniority over the newly posted juniors, for which act of kindness, I shall, ever be grateful.

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,

M. Narayanan Adiyodi

Government Victoria College,
Palghat,

27--2--1948.

Dis. 141 A/48
D/ 27.2.48

Submitted to the Director of Public Instruction Madras.

K.S.U. Nair
27.2.48.
Govt. Victoria College, Palghat

24

A/

21

Office of the
Director of Public Instruction,
Madras.

Addl. Secretary to Government, Education and Public Health Dept.
23 JUL 1948

p217

54762

Endorsement RC.No. 877/C.3/48 dated the 21st July 1948.

***

Submitted.

2. The request of thepetitioner is not recommended as he is not qualified for the post. Attention is invited to Government Memorandum No.99276/A.1 Education, dated the 28th February 1948 in which it has been ordered that his request for appointment as Pandit Grade I cannot be complied with as he is not qualified for it. He has recently been promoted as Assistant Lecturer in Malayalam, Government College, Mangalore under emergency powers, for want of qualified candidates in Malayalam.

for Director of Public Instruction.

To

The Secretary to Government,
Education and Public Health Department.

KAN.22/7

22/7

25/

1A

Edn and P. H. Dept

(Confl)

U.O. Note No. 18334 A/48 2 Edn. Dt 10.9.48

Sri. M. Narayana Adiyodi, Senior Malayalam Pandit, Govt Victoria College, Palghat – Request for relaxation of qualifn rules.

Endt of the D.P.I. No: 877/C3/48 dt 21.7.48

A copy of the minute of H.M. (Edn) in the case may be forwarded to the D.P.I. for remarks.

9/9/48

9/9/48

Here enter H.M's minute on page 3 nf.

Despld. in sealed cover.
10/9/48

To The D.P.I., M.S.

CONFIDENTIAL

OFFICE OF THE DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION, MADRAS.
R.C.No.877 C3/48
Dated 22nd October 1948.

SUB:-Sri M. Narayana Adiyodi - Senior Malayalam Pandit, Government Victoria College, Palghat - Request for relaxation of qualification rules.

REF:-Govt. U.O.Note No.18334-A/48-2, Education, dated 10-9-1948, forwarding for remarks a copy of the minute of the Hon'ble Minister for Education, dated 7-9-1948.

p 26 back

......

SUBMITTED.

2. All Pandits claim to be equally learned and efficient and any distinction drawn between one and another is liable to be considered invidious. It would, therefore, be undesirable to relax the rules in individual cases or to frame a general rule which will virtually amount to exempting all the Pandits indiscriminately.

For Director of Public Instruction
Madras

To
The Secretary to Government,
Edn & Pub Health Department,
Fort St. George.

16

EdPH Dept

Memo No 18334 A/48-3 Edn d 17.11.48

Estt- Sri M. Narayana Adigodi, Senior Malayalam Pandit, Govt Victoria College, Palghat - Request for relaxation of qualification rules

pp 3 - 7 Cf

p 2, 4 Cf.

17/11

Ref:- Petition from Sri M. Narayana Adigodi d 27.2.48
Endt of the D.P.I No 877/C3/48 d 21.7.48.

The D.P.I is requested to inform the petitioner that his request for the relaxation of the qualification rules will not be complied with.

11.8.48

12/8/48

13/8/48

To The D.P.I

17/11

Note:- Please see the petition from Sri M. Narayana Adigodi on pp 1-7 cf requesting that the qualification rules may be relaxed in his favour so as

---

20

EdPH Dept

C.F. 32.

DEPARTMENT.

Received ______ Registered ______

In reply, please quote number, date and short title.

From (Name)
(Designation)
Post Box ______, (Station) ______
Telegraphic Address ______

To
The ______

Sir,

No. ______, dated ______ 19__

Enclosures ______

Spare Copies ______

2 ~~38~~

~~[P 49b]~~

C. no: 18334 A/48

to enable him to be regularly promoted as an Asst. Lecturer and the remarks of the D.P.I. on p 24 CF. The question of exempting the petitioner from the qualification rules was considered recently and negatived. Please see the note on pp 21-22 of Memo No 99276 A-1 Edn d 28.2.48. The present petition does not contain any new facts to warrant a revision of the decision already taken in his case. The draft memo overleaf is for approval. The file may be circulated to H.M. (Edn.) and H.M. (Ag.) w.r.t. his minutes on p 9 CF.

11.8.48

12/8/48

13/8/48 S

17/8 H.M. (Edn.)

H.M. (Ag.)

22

I would suggest that this is a fit case for relaxation for appointment at least as an Asst Lecturer as I know his more proficient than any degree holder in the subject with 25 years experience. I leave to H.M. (Edn.)

KM

TSA

22-8-48

17/8

SECRETARY, EDN. AND P. H. DEPT.
24 AUG 1948
GOVERNMENT OF MADRAS

---

1. 18334 A/48

31

The file may be circulated to H.M. (Edn) w.r.t. the minute of H.M. (Agr.) on page 2 ante.

24/8/48 S

H.M. (Edn)

H.M. (Ag.)

3/9

He is an Oriental title holder. It is quite possible that some of these Oriental title holders are very much learned as in this case. But for giving relaxation, we must have some principle to follow. I would like to have some~~thing~~ rule formulated so that we may distinguish these cases from any others applying for relaxation. The remarks of the D.P.I. may be called for in the matter.

TSA

7-9-48

A copy of H.M's minute may be forwarded to the D.P.I. for remarks. A draft note is placed below

9/9/48

9/9/48

SECRETARY, EDN. AND P. H. DEPT.
8 SEP 1948
GOVERNMENT OF MADRAS

p 25 Cf

p 29 Cf

[Memo. note No. 18334 A/48-2 Edn dt 10.9.48]

From the D.P.I. No. 877 C3/48 dt 22.10.48

Please see the D.P.I.'s reply at p 27 Cf. He has stated that it would not be desirable to relax the qualfn. rules in either individual cases or to frame a general rule. In the circumstances it is for orders whether his view may be accepted. The case may be

May be accepted.

~~4~~ 32

18334/48

Circulated to H.M. (Edn). H.M. (Agri) may also see.

MKS
25/10/48

25/10/48

BM
26/10/48

S 28/10/48

H.M. Agri may see

TSA
10.11.48

H.M. (Edn.) ✓
H.M. (Agri.) ✓

(Bose)

A.P. 29/11

Seen. AKM
10/11

SECRETARY, EDN. AND P.H. DEPT.
12 NOV 1948
GOVERNMENT OF MADRAS

~~For orders please~~ The draft memo on plaint may now issue. After issue the papers may be ~~recorded~~

MKS
13/11/48

18/11/48

BM
17/11/48

[Issued as Memo No 18334 A/48-3 Edn dt 17.11.48]

The papers may now be Orders/Ms. No 2966 Edn dated 25-11-48 Recorded.

MKS
22/11/48

22/11/48

BM
24/11/48

Madras Edl Service – Sri M. Narayanan Adiyodi Malayalam Pandit, Govt Victoria College, Palghat – Request for relaxation of rules for appointment as Asst Lecturer – Orders passed

---

1
1623

18

GOVERNMENT VICTORIA COLLEGE
C. No.
PALGHAT

From

M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit,
Government Victoria College,
PALGHAT.

DIRECTOR OF PUBLIC INSTRUCTION
18 FEB 1951
MADRAS

To

The Secretary to the Government of Madras,
Education Department,
Fort St. George,
MADRAS.

Through

The Proper Channel.

Sir,

Subject:- Request for re-employment for a period of one year as Lecturer in Malayalam.

I beg to submit the following representation for your kind and sympathetic consideration of the Government. My humble submission is that my claims for promotion to the higher cadre have not received adequate recognition of the authorities till now and that justice may be done to me, at least in this late hour, by re-appointing me as Lecturer in Malayalam for a period of one year.

I was appointed as Malayalam Pandit in November 1925 as one fully qualified to teach Malayalam in College classes. Having secured the 'Siromani' Title and a 'Certificate of Proficiency' in Oriental Learning, I was qualified, per rules then laid down by the Government and the University, to teach Texts, Grammar and Translation in all Degree Classes and I have been handling all the above subjects throughout my service.

In the year 1943, the Madras University issued fresh regulations to the effect that translation in college classes should be handled only by graduates; but they exempted from that rule those Pandits who had been in service and were doing translation work before 1935. Under these new regulations I became an exempted Pandit fully qualified to handle any subject coming under the Malayalam Part of the Degree Examinations. Thus, it is evident that I was, and continue to be qualified to hold the highest post in Malayalam.

Till 1946 the highest post in Malayalam in colleges under the Government was the post of senior Pandit and I was holding that post. In 1947 the Government, in accordance with the new policy of encouraging the study of Indian Languages and improving the status of Language teachers, created a few posts of Lecturers and Assistant lecturers in Malayalam. At that time I was the seniormost Pandit fully qualified to hold the highest post and I naturally hoped to be elevated to the status of Lecturer. But, to my great disappointment, promotion was denied to me and to add insult to injury, I was placed for the first time in my long service under persons who were far juniors to me in service, and whose teaching experience was negligible. Placed in such a humiliating position, I made several representations to the authorities to get my grievances redressed. All these representations were turned down under the one technical ground that I did not possess a University Degree.

P.T.O.

May I Crave the kind permission of the Government to point out that the insistence on a University Degree for the newly created posts of Lecturers and Assistant Lecturers in Languages was irrelevent and unjust to the old Pandits like me who, judged from any standard, are the best teachers of Indian Languages. Even if new qualifications were prescribed for the new posts, the Government in all fairness must have exempted the few old Pandits giving due weightage for their long service and attainments. From what has taken place, it would appear as though the Degree qualification was insisted upon only to exclude the experienced title-holders.

In fixing the qualification for Lecturers in Indian Languages, the analogy of Lecturers in other subjects is not appropriate. The medium of instruction for Malayalam and other regional languages is the same language. Question papers are set and answered in the respective languages only. Out of a total of 200 marks in the language part, Translation carries only 30 marks and even for handling translation the holders of a certificate of Proficiency in Oriental learning who were in service before 1935 are fully qualified. It is an acknowledged fact that title-holders possess a deeper knowledge of the language than the holders of an M.A. Degree. So, on no ground can the holder of a title and a certificate of Proficiency be considered less qualified than an M.A. Degree-holder. The denial of the Lecturer's post to me is therefore unfair and unjust.

The Madras University has recognized my attainments in Malayalam and appointed me in highly responsible posts such as Member of the Board of Examiners for B.A. and other Degree courses, Member of the Board of studies in Malayalam, etc.--

I humbly beg to submit that my claims may be considered sympathetically in the light of the above representations and I may be offered the solace of having enjoyed the benefits of the present language policy of the Government at least for a short period at this late stage by re-appointing me for one year as Lecturer in Malayalam, for which act of kindness I shall ever be grateful.

Palghat,)
12-2-'51.)

Yours faithfully,
M. Narayanan Adiyodi

ENCLOSURES: My petition dated 18-3-1949--Pending disposal--. pp. 5-7 infra

2. Copy of University regulations of 1943. p. 9 infra

Copy submitted direct.

N.Dis. 732-A/51

Endt. dated 14--2--1951,

Submitted to the Director of Public Instruction, Madras.

2. I am submitting this application simply because it is addressed to the Government. The Pandit retired from service in October 1950 and was re-employed till the end of the current academic year. His request for re-employment for another year as Lecturer in Malayalam seems to be both against rules and unreasonable.

Principal,
Govt. Victoria College, Palghat.

To
The Director of Public Instruction, Madras.

Palghat.

20

From

Sri M. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit,
Govt. Victoria College, Palghat.

To

The Secretary to the Government,
Education & Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through

The Proper Channel.

Sir,

Subject:- Govt. of Madras Memorandum No. 18334-A/48-3 Edn. dated 17-11-48 (Copy enclosed) in reply to my petition dated 27-2-48 for exemption from rules of qualification laid down for Lecturers and Assistant Lecturers in Malayalam.

I crave your kind indulgence to submit to your the following few lines embodying my humble prayer for a reconsideration of my petition quoted above. The core of my grievance is that my claims have been overlooked in filling up the newly created posts of Lecturers and Assistant Lecturers in Malayalam.

2. I had obtained the "Siromani" title in 1920 and the "certificate of proficiency in oriental learning" in 1923. Then I worked till 1925 as the Chief Malayalam Pandit in St. Alosius college, Mangalore.

3. In November 1925 I was taken into Madras Government service as a person fully qualified to teach Malayalam in the college classes, in accordance with the rules current at the time. I was confirmed in due course. I have thus 26 years' uninterrupted teaching experience in this subject and over 23 years' service in the colleges under the Government.

4. From the very outset of my career, I have handled the subject to the entire satisfaction of my principals and superior officers, down to the present day, and the Examination results among the candidates sent up for University examinations have been consistently good. The Government and the University of Madras have time and again acknowledged my competence for the work assigned to me.

5. In 1943, however, the Madras University issued a regulation that lessons in Translation in colleges should be taught only by degree-holders; but at the same time they exempted Pandits who had been in service before June 1935 and were doing translation work. Since I had by this time finished 10 years' service in colleges and since the University commissions which visited the Mangalore Government college in 1928 and 1934 had expressed their entire satisfaction with me and my work in the college classes, I had no reasons to apprehend that this regulation would in any adverse way affect my prospects in the Department. And in fact, I had my regular increments and advancements duly till 31-12-1946, despite several degree-holders.

6. But in February 1947 when salaries of Governments servants were being revised, certain new cadres were instituted in regional languages carrying higher scales of pay, and it was ordered that 1st Grade Pandits, Assistant Lecturers and Lecturers should be 1st or 2nd class M.A.s or B.O.L.s and that the new rules and scales take effect retrospectively from 1-1-1947.

7. In pursuance of these rules, several individuals who are juniors to me in service, pay and status and definitely inferiors in experience and attainments and who have been actually working under me, have been promoted to these new higher appointments, on

P.T.O.

Palghat.

From
Sri V. Narayanan Adiyodi,
Senior Malayalam Pandit,
Govt. Victoria College, Palghat.

To
The Secretary to the Government,
Education & Public Health Department,
Fort St. George, Madras.

Through
The Proper Channel.

Sir,

Subject:- Govt. of Madras Memorandum No. 41724-A/48-3 Edn. dated 17-11-48 (Copy enclosed) in reply to my petition dated 27-8-48 for exemption from rules of qualification laid down for Lecturers and Assistant Lecturers in Malayalam.

I crave your kind indulgence to submit to you the following few lines embodying my humble prayer for a reconsideration of my petition quoted above. The core of my grievance is that my claims have been overlooked in filling up the newly created posts of Lecturers and Assistant Lecturers in Malayalam.

2. I had obtained the "Vidwan" title in 1923 and the certificate of proficiency in oriental learning in 1923. Then I worked till 1928 as the Chief Malayalam Pandit in St. Aloysius College, Mangalore.

3. In November 1928 I was taken into Madras Government service as a person fully qualified to teach Malayalam in the college classes, in accordance with the rules current at the time. I was confirmed in due course. I have thus 27 years' uninterrupted teaching experience in the subject and over 20 years' service in the colleges under the Government.

4. From the very outset of my career, I have handled the subject to the entire satisfaction of my superiors and superior officers, down to the present day, and the examination results of the candidates sent up for University examinations have been consistently good. The Government and the University authorities have time and again appreciated my competence for the work entrusted to me.

5. In 1945, however, the Madras University issued a regulation that lessons in translation in colleges should be taught only by degree holders; but at the same time they exempted Pandits who had been in service before June 1945 and were doing translation work. Since I had by then already attained [illegible] years' service in college and since the University [illegible] Government colleges [illegible] satisfaction with me and my work in the college classes, I had no reason to apprehend that the regulation would in any way affect my prospects in the department [illegible] several degree holders.

6. But in February 1947 when [illegible] were being created, certain new [illegible] languages [illegible] 1st grade Pandits, Assistant Lecturers [illegible] on 2nd class M.A. or B.O.L. [illegible] rules [illegible] 1-4-1947.

7. In pursuance of these rules, [illegible] have been promoted to these new higher appointments, on

an emergency basis, leaving me in the cold--me who had been considered thoroughly competent to do the top-most kind of work in the department until the previous day. It has severely wounded my self-respect. I too could have taken these degrees for which I have coached up students. But over 50, as I am now and due to retire in a couple of years, I did not expect the Government would insist on this technicality in my case.

8. One word about me in comparison with those who have been thus vaulted over my head. My standing in the subject of Malayalam language and its literature is recognised by both the Madras University and the Government as evidenced by the following facts:-

a) I have been a member of the University Examination Board for 3 years from 1943 to 1945.
b) I have been an examiner for the B.A. and other degree Examinations ~~from~~ for 3 years from 1943 to 1945.
c) I have been a Chief Examiner for the S.S.L.C. Public Examinations from 1945 to 1947.
d) I have been a member of the Secondary Education Re-organisation sub-committee in Malayalam appointed by the Government.
e) I have been a member of the Academic Council and of the Faculty of Oriental learning from January 1948 to January 1949.
f) I am now on the Board of advisors to the Commissioner of Government Examinations.
g) I am now also on the University Board of Studies in Malayalam which is the body responsible for all final decisions in the study and teaching of this subject.
h) I have also several pieces of research, a few poems and a number of original papers to my credit.

I too had applied for these newly created posts, at the time, and though I was posted as Assistant Lecturer in Government College, Mangalore, I was displaced in a month, by a recruit from Travancore and asked to revert.

9. And now a word about the individuals recently appointed. Do they have the necessary qualifications general and specific, prescribed by the Government? They do not; for instance,

a) K.R. Ramakrishna Iyer, Lecturer in Malayalam, Govt. Brennen College, Tellicherry, is only a 3rd class M.A.
b) A. Balakrishna Variar of G.V.College, Palghat, is also ditto.
c) P. Chandukutty of Muslim College, Madras, and C.C.Madhavan Nambiar of Training School, Calicut, are only 3rd class B.O.L.s.
d) Nambudiripad of Presidency College, Madras, is overage.
e) Purushothaman Pillay, of Govt. College, Mangalore is a States subject.

10. If these persons could have various rules relaxed in their favour, may not my case also be viewed leniently or at leastly less rigorously. Should a mere technicality as the lack of a University degree be allowed to bar my appointment to a Lecturer's post and that, after all these years of honest, straightforward and devoted service to the Government and to the successive generations of students, who have passed through my hands.

11. I have only two more years to serve. I request to be enabled to spend this short period without actual loss of self-respect.

12. My prayer is a simple and practicable one, either total exemption from the new rules, or failing that, at least an appointment in the Lecturers' or Assistant Lecturers(grade under Rule 31(a) of the General Rules for Provincial and Subordinate services, until I retire.

For this act of kindness I shall ever remain grateful.

Payyanur, }
18-3-'49. }

I beg to remain,
Sir,
Your most obedient servant,

10/

AVM /6

Transferred to C III Secn. k.a. for necessary action.
26/2

23 11

Confidential.

Office of the Director of Public Instruction, Madras.
R.C. No.194 C-10/51 dated 2nd March 1951.

---

9 MAR 1951

9089

G/21

G/6-8

Sub: Madras Edl. Service - Sri M. Narayanan Adiyodi, Senior Malayalam Pandit - Government Victoria College, Palghat - Request for re-employment for a period of one year as Lecturer in Malayalam - Petition submitted.

Ref: Endt. N.Dis.132 A/51 dated 14-2-1951 of the Principal, Government Victoria College, Palghat.

&&&

p.3 ante

Submitted.

2. Attention of Government is invited to para (4) of G.O.Ms.No.2371 Edn., dated 17th Septr. 1948, wherein the Government have declined to comply with the request of Sri M. Narayanan Adiyodi for appointment as Lecturer contained in his petition dated 7-8-1948. Sri Adiyodi has already retired from service and has been re-employed as Malayalam Pandit till the end of the academic year. As he is not qualified for appointment as Lecturer in Malayalam, there is no question of recommending him for re-employment for any further period as Lecturer in Malayalam specially when there are suitable officers in service. The petition does not deserve consideration and may be rejected.

1/2 Unnikrishnan

for Director of Public Instruction.

To the Secretary to Government, Education Department, Fort St. George.

Memo. No. 9089-A.1 d/- 20/3/51. Edn. Dept. (A)

M.E.S. – Sri M. Narayanan Adiyodi, Senior Malayalam Pandit, Govt. Victoria College, Palghat – Request for re-empt. as Lecturer in Malayalam.

cf. 1-3

Ref:– from Sri M. Narayanan Adiyodi, L. d/-12-2-51.
from the D.P.I., No. 194-C10/51, d/- 2-3-51.

(f.11)

21/3

The request of Sri M. Narayanan Adiyodi for re-employment as a Lecturer in Malayalam will not be complied with.

To
The D.P.I.

pg
19.3.51

19/3/51

19/3/51

20/3

Note:– The draft follows the D.P.I.'s recommendation at p. 11 cf.

pg
19-3-51

19/3/51

19/3/51